

Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

### Sisältö

#### I Säädökset, jotka on julkaistava

- Komission asetus (EY) N:o 1485/2003, annettu 22 päivänä elokuuta 2003, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi ..... 1
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 1486/2003, annettu 22 päivänä elokuuta 2003, siviili-ilmailun turvaamisen alalla suoritettavissa komission tarkastuksissa noudatettavista menettelyistä <sup>(1)</sup> ..... 3**
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 1487/2003, annettu 22 päivänä elokuuta 2003, asetuksen (EY) N:o 1555/96 muuttamisesta sen määrän osalta, josta alkaen omenoista kannetaan lisätullia ..... 7**
- Komission asetus (EY) N:o 1488/2003, annettu 22 päivänä elokuuta 2003, puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinnan vahvistamisesta ..... 9

#### II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

##### Komissio

2003/614/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 14 päivänä elokuuta 2003, Bulgarian tasavallassa toteutettavien maataloutta ja maaseudun kehittämistä koskevien liittymistä edeltävien toimenpiteiden tuen hallinnon siirtämisestä täytäntöönpanovirastoille liittymistä edeltävänä aikana ..... 10**

2003/615/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 14 päivänä elokuuta 2003, Slovakian tasavallassa toteutettavien maataloutta ja maaseudun kehittämistä koskevien liittymistä edeltävien toimenpiteiden tuen hallinnon siirtämisestä täytäntöönpanovirastoille liittymistä edeltävänä aikana ..... 12**

- \* Oikaistaan komission päätös 80/765/ETY, tehty 8 päivänä heinäkuuta 1980, viininviljelyalojen välitutkimusten tulosten siirtoa koneellisesti luettavaan muotoon koskevista standardikoodista ja -säännöistä (EYVL L 213, 16.8.1980) ..... 14

## I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1485/2003,  
annettu 22 päivänä elokuuta 2003,  
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1947/2002 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitettujen tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 23 päivänä elokuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä elokuuta 2003.

*Komission puolesta*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Maatalouden pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EYVL L 299, 1.11.2002, s. 17.

## LIITE

**tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 22 päivänä elokuuta 2003 annettuun komission asetukseen**

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi <sup>(1)</sup>	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	64,3
	060	44,1
	999	54,2
0709 90 70	052	83,4
	999	83,4
0805 50 10	382	45,4
	388	58,6
	524	51,0
	528	55,1
	999	52,5
0806 10 10	052	110,4
	064	112,4
	400	194,3
	999	139,0
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	039	65,0
	388	73,1
	400	85,3
	508	82,1
	512	88,9
	528	69,1
	720	71,9
	800	129,4
	804	85,8
	999	83,4
0808 20 50	052	128,8
	388	88,5
	512	81,5
	528	87,6
	800	148,4
	999	107,0
0809 30 10, 0809 30 90	052	121,0
	999	121,0
0809 40 05	060	63,5
	064	54,7
	066	50,1
	068	50,0
	093	60,7
	094	56,7
	624	154,7
	999	70,1

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1486/2003,**  
**annettu 22 päivänä elokuuta 2003,**  
**siviili-ilmailun turvaamisen alalla suoritettavissa komission tarkastuksissa noudatettavista menette-**  
**lyistä**  
**(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

I LUKU

**KOHDE JA MÄÄRITELMÄT**

ottaa huomioon yhteisistä siviili-ilmailun turvaamista koskevista säännöistä 16 päivänä joulukuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2320/2002<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 7 artiklan 2 kohdan,

1 artikla

**Kohde**

sekä katsoo seuraavaa:

Tässä asetuksessa vahvistetaan menettelyt, joita noudatetaan suoritettaessa komission tarkastuksia asetuksen (EY) N:o 2320/2002 soveltamisen seuraamiseksi jäsenvaltioissa sekä kunkin jäsenvaltion että kunkin lentoaseman tasolla.

(1) Seuratakseen asetuksen (EY) N:o 2320/2002 soveltamista jäsenvaltioissa komission olisi aloitettava tarkastusten suorittaminen kuuden kuukauden kuluttua kyseisen asetuksen voimaantulosta. Komission valvonnassa toteutettavat tarkastukset ovat tarpeellisia kansallisten siviili-ilmailun turvaamisen laadunvalvontaohjelmien tehokkuuden varmistamiseksi.

Nämä tarkastukset on suoritettava avoimella, tehokkaalla, yhdenmukaistetulla ja johdonmukaisella tavalla.

2 artikla

**Määritelmät**

(2) Komission olisi koordinoitava komission tarkastusten ajankohta ja valmistelu jäsenvaltioiden kanssa. Sen tarkastusryhmiin olisi kuuluttava päteviä kansallisia auditoijia, jotka jäsenvaltiot antavat komission käyttöön.

Tässä asetuksessa sovelletaan seuraavia määritelmiä:

(3) Komission tarkastuksissa olisi noudatettava määrättyä menettelyä, jossa sovelletaan vakioituja menetelmiä.

1) 'Asianmukaisella viranomaisella' tarkoitetaan kansallista viranomaista, jonka jäsenvaltio on nimennyt asetuksen (EY) N:o 2320/2002 5 artiklan 2 kohdan mukaisesti;

(4) Tarkastuksiin liittyviä arkaluonteisia tietoja olisi käsiteltävä salassapidettävänä tietoina.

2) 'Komission tarkastuksella' tarkoitetaan komission tarkastajien suorittamaa käytössä olevien laadunvalvontajärjestelmien ja siviili-ilmailun turvaamiseen liittyvien toimenpiteiden, menettelyjen ja rakenteiden tarkastusta sen määrittämiseksi, onko asetusta (EY) N:o 2320/2002 noudatettu;

(5) Komission olisi otettava huomioon jäsenvaltioiden toimet sekä arvioitava hallitustenvälisten järjestöjen toimia, menettelyjä, koulutusohjelmia ja välineitä, jotta teknistä tietämystä ja voimavaroja voitaisiin hyödyntää mahdollisimman tehokkaasti ja jotta siviili-ilmailun turvaamisen alalla voitaisiin saavuttaa yhdenmukaistettu, yhteistyöhön perustuva lähestymistapa aina, kun se on mahdollista.

3) 'Komission tarkastajalla' tarkoitetaan asianmukaisesti pätevyityntä komission palveluksessa olevaa henkilöä tai kansallista auditoijaa, jonka komissio on valtuuttanut suorittamaan siviili-ilmailun turvaamiseen liittyviä tarkastuksia;

(6) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat asetuksen (EY) N:o 2320/2002 9 artiklan 1 kohdalla perustetun komitean lausunnon mukaiset,

4) 'Komitealla' tarkoitetaan asetuksen (EY) N:o 2320/2002 9 artiklan 1 kohdalla perustettua komiteaa;

5) 'Puutteella' tarkoitetaan asetuksessa (EY) N:o 2320/2002 säädettyjen vaatimusten noudattamatta jättämistä;

6) 'Kansallisella auditoijalla' tarkoitetaan jäsenvaltion palveluksessa olevaa henkilöä, jolla on komission asetuksen (EY) N:o 1217/2003<sup>(2)</sup> 10 artiklan mukainen siviili-ilmailun turva-auditoijan pätevyys;

7) 'Testillä' tarkoitetaan siviili-ilmailun turvatoimenpiteiden koetteelle asettamista, jossa simuloidaan laittoman teon suorittamista koskevaa aietta käytössä olevien turvatoimenpiteiden tehokkuuden testaamiseksi.

<sup>(1)</sup> EYVL L 355, 30.12.2002, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 169, 8.7.2003, s. 44.

## II LUKU

## YLEISET VAATIMUKSET

## 3 artikla

**Jäsenvaltioiden yhteistyö**

1. Jäsenvaltioiden on toimittava yhteistyössä komission kanssa sen tarkastustehtävien toteuttamiseksi, sanotun kuitenkaan rajoittamatta komission velvollisuuksia. Tämän yhteistyön on oltava tehokasta sekä valmistelu-, tarkastus- että raportointivaiheissa.

2. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että tarkastusilmoitus säilyy luottamuksellisenä eikä tarkastusprosessi vaarannu.

## 4 artikla

**Komission valtuuksien käyttäminen**

1. Kunkin jäsenvaltion on varmistettava, että komission tarkastajat voivat käyttää valtuuksiaan tarkastaa asetuksen (EY) N:o 2320/2002 mukaisesti siviili-ilmailun turvaamiseen liittyviä toimia, joita on toteuttanut asianmukainen viranomaislainen sekä mikä tahansa mainitun asetuksen soveltamisalaan kuuluva yksikkö.

2. Kunkin jäsenvaltion on varmistettava, että komission tarkastajilla on pyynnöstä mahdollisuus tutustua kaikkiin seuraaviin asiakirjoihin:

- a) kansallinen siviili-ilmailun turvaohjelma, mukaan luettuna kansallinen siviili-ilmailun turvakoulutusohjelma;
- b) kansallinen siviili-ilmailun turvaamisen laadunvalvontaohjelma;
- c) yksilöidyt lentoasemien ja lentoyhtiöiden turvaohjelmat;
- d) asetuksen (EY) N:o 2320/2002 7 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen auditointien tulokset.

3. Jos komission tarkastajat kohtaavat vaikeuksia tehtäviään suorittaessaan, asianomaisten jäsenvaltioiden on avustettava komissiota kaikin oikeudellisten valtuuksiensa mukaisin keinoin, jotta komissio voisi toteuttaa tehtävänsä täysimääräisesti.

## 5 artikla

**Kansallisten auditoijien osallistuminen komission tarkastuksiin**

1. Jäsenvaltioiden on annettava komission käyttöön kansallisia auditoijia, jotka voivat osallistua komission tarkastuksiin sekä niihin liittyviin valmistelu- ja raportointivaiheisiin.

2. Kansallinen auditoija ei saa osallistua komission tarkastuksiin siinä jäsenvaltiossa, jossa hänellä on työ- tai virkasuhde.

3. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle luettelo niistä kansallisista auditoijista, joita komissio voi pyytää osallistumaan komission tarkastuksiin.

Luettelo on päivitettävä vähintään kerran vuodessa ennen kesäkuun loppua, ja ensimmäisen kerran kahden kuukauden kuluessa tämän asetuksen voimaantulosta.

4. Komissio toimittaa komitealle edellä 3 kohdassa tarkoitettujen luettelot.

5. Komissio tiedustelee asianmukaiselta viranomaiselta, ovatko kansalliset auditoijat käytettävissä komission tarkastusta varten, vähintään kaksi kuukautta ennen kuin tarkastuksen on määrä alkaa.

6. Komissio vastaa yhteisön sääntöjen mukaisesti kuluista, jotka aiheutuvat kansallisten auditoijien osallistumisesta komission tarkastuksiin.

## 6 artikla

**Komission tarkastajien pätevyysvaatimukset**

1. Ollakseen päteviä suorittamaan komission tarkastuksia komission tarkastajien on suoritettava koulutus menestyksekkäästi.

Tämän koulutuksen

- a) on oltava komission hyväksymä;
- b) on sisällettävä sekä perehdyttämistä että jatkokoulutusta;
- c) on taattava riittävä suorituskyky sen valvomiseksi, toteutetaanko turvatoimet asetuksen (EY) N:o 2320/2002 mukaisesti.

2. Komissio huolehtii siitä, että komission tarkastajat täyttävät edellä 1 kohdassa asetetut vaatimukset ja että heillä on riittävä teoreettinen ja käytännön kokemus.

## III LUKU

**KOMISSION TARKASTUKSISSA NOUDATETTAVAT MENETELYT**

## 7 artikla

**Tarkastuksista ilmoittaminen**

1. Komissio ilmoittaa tarkastuksesta vähintään kaksi kuukautta etukäteen sille asianmukaiselle viranomaiselle, jonka alueella tarkastus suoritetaan.

2. Kun lentoasema aiotaan tarkastaa, komissio ilmoittaa tästä asianmukaiselle viranomaiselle.

3. Ilmoittaessaan tarkastuksesta asianmukaiselle viranomaiselle komissio toimittaa sille tarkastusta edeltävän kyselylomakkeen, joka asianmukaisen viranomaisen on täytettävä, sekä pyynnön saada tutustua 4 artiklan 2 kohdassa lueteltuihin asiakirjoihin.

Täytetty kyselylomake ja pyydetty asiakirjat on toimitettava komissiolle kuuden viikon kuluessa tarkastusilmoituksen vastaanottamisesta.

## 8 artikla

**Tarkastusten valmistelu**

1. Komission tarkastajien on toteutettava valmistelutoimia varmistaakseen, että tarkastus on tehokas, tarkka ja johdonmukainen.
2. Komissio toimittaa asianmukaiselle viranomaiselle niiden komission tarkastajien nimet, jotka on valtuutettu suorittamaan tarkastus, sekä muut tiedot aiheellisiin osiin.
3. Asianmukaisen viranomaisen on nimettävä kutakin tarkastusta varten koordinaattori, joka huolehtii suoritettavaan tarkastukseen liittyvistä käytännön järjestelyistä.

## 9 artikla

**Tarkastusten suorittaminen**

1. Asetuksessa (EY) N:o 2320/2002 säädettyjen siviili-ilmailun turvaamista koskevien vaatimusten noudattamista on valvottava vakiomenetelmien avulla.
2. Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että komission tarkastajien seurassa on joku henkilö koko tarkastuksen ajan.
3. Komission tarkastajilla on oltava henkilökortti, jossa heidät valtuutetaan suorittamaan tarkastuksia komission puolesta, sekä lentoaseman henkilökortti, joka mahdollistaa pääsyn kaikille tarkastuksen kannalta tarpeellisille alueille.
4. Testejä suoritetaan ainoastaan, jos niistä on ilmoitettu ja sovittu etukäteen, ja niiden toteuttamista koordinoidaan tiiviisti asianmukaisen viranomaisen kanssa, jotta voidaan varmistaa niiden turvallisuus ja tehokkuus.
5. Komission tarkastajien on aiheellisissa tapauksissa ja mahdollisuuksien mukaan esitettävä epävirallinen suullinen yhteenveto havainnoistaan paikan päällä, sanotun kuitenkin rajoittamatta 10 artiklan soveltamista. Asianmukaiselle viranomaiselle on joka tapauksessa ilmoitettava viipymättä kaikista komission tarkastuksen yhteydessä havaituista vakavista puutteista.

## 10 artikla

**Tarkastuskertomus**

1. Komissio toimittaa tarkastuskertomuksen asianmukaiselle viranomaiselle kuuden viikon kuluessa tarkastuksen loppuun saattamisesta.

Asianmukaisen viranomaisen on välitettävä tarkastetuille yksiköille niitä koskevat havainnot.

2. Kertomuksessa on esitettävä tarkastuksen aikana tehdyt havainnot ja havaitut puutteet.

Kertomus voi sisältää korjaavia toimia koskevia suosituksia.

3. Asetuksen (EY) N:o 2320/2002 täytäntöönpanoa arvioitaessa sovelletaan seuraavaa luokittelua:

- a) täysin vaatimustenmukainen;
- b) vaatimusten mukainen mutta parannukset suotavia;
- c) ei vaatimusten mukainen, puutteet vähäisiä;
- d) ei vaatimusten mukainen, puutteet vakavia;
- e) ei sovellettavissa;
- f) ei varmennettu.

## 11 artikla

**Asianmukaisen viranomaisen vastaus**

Asianmukaisen viranomaisen on annettava komissiolle kolmen kuukauden kuluessa päivästä, jona tarkastuskertomus on lähetetty, kirjallinen vastaus, jossa:

- a) käsitellään havaintoja ja suosituksia; ja
- b) esitetään havaittujen puutteiden korjaamiseksi toimintasuunnitelma, jossa eritellään toimet ja aikataulu.

Jos tarkastuskertomuksessa ei ole yksilöity mitään puutteita, vastausta ei vaadita.

## 12 artikla

**Komission toimet**

Kun puutteita on havaittu ja asianmukainen viranomainen on antanut vastauksensa, komissio voi toteuttaa minkä tahansa seuraavista toimenpiteistä:

- a) esittää huomautuksia asianmukaisella viranomaiselle tai pyytää lisäselvityksiä vastauksen tai sen osien selvittäiseksi;
- b) järjestää korjaavien toimien toteuttamisen tarkastamiseksi jälkitarkastuksen, josta on ilmoitettava vähintään kaksi viikkoa etukäteen;
- c) aloittaa jäsenyysvelvoitteiden rikkomisesta johtuvan menetelyn kyseistä jäsenvaltiota vastaan.

## IV LUKU

**YLEISET JA LOPPUSÄÄNNÖKSET**

## 13 artikla

**Arkaluonteiset tiedot**

Komissio käsittelee tarkastuksiin liittyviä arkaluonteisia tietoja salassapidettävänä tietoina, sanotun kuitenkin rajoittamatta asetuksen (EY) N:o 2320/2002 8 artiklan soveltamista.

## 14 artikla

**Komission tarkastusohjelma**

1. Komissio kysyy komitean neuvoa komission tarkastusohjelman toteuttamiseen liittyvistä ensisijaisista kohteista.
2. Komissio tiedottaa säännöllisesti komitealle tarkastusohjelman toteuttamisesta sekä arviointien tuloksista.

## 15 artikla

**Ilmoittaminen asianmukaisille viranomaisille vakavista puutteista**

Jos tarkastuksessa havaitaan vakava puute, jolla katsotaan olevan merkittävä vaikutus siviili-ilmailun turvaamisen kokonaistasoon yhteisössä, komissio ilmoittaa asiasta välittömästi kaikille asianmukaisille viranomaisille.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä elokuuta 2003.

## 16 artikla

**Koordinointi hallitustenvälisten järjestöjen kanssa**

Komissio ottaa tarkastusohjelmaansa suunnitellessaan huomioon hallitustenvälisten järjestöjen suunnittelemat tai äskettäin toteuttamat turva-auditoinnit, jotta voidaan varmistaa erilaisten turvatarkastus- ja auditointitoimien yleinen tehokkuus.

## 17 artikla

**Uudelleentarkastelu**

Komissio tarkastelee uudelleen tarkastusjärjestelmäänsä ja erityisesti sen tehokkuutta sekä järjestelmän johdonmukaisuutta hallitustenvälisten järjestöjen tällä alalla toteuttamien toimien kanssa 31 päivään heinäkuuta 2005 mennessä ja säännöllisesti tämän jälkeen.

## 18 artikla

**Voimaantulo**

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

*Komission puolesta*

Loyola DE PALACIO

Varapuheenjohtaja



**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1487/2003,**  
**annettu 22 päivänä elokuuta 2003,**  
**asetuksen (EY) N:o 1555/96 muuttamisesta sen määrän osalta, josta alkaen omenoista kannetaan**  
**lisätullia**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmä- ja vihannesalan yhteisestä markkinajärjestelystä 28 päivänä lokakuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 47/2003 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 33 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Lisätuontitullien soveltamista hedelmä- ja vihannesalalla koskevan järjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 30 päivänä heinäkuuta 1996 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1555/96 <sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 933/2003 <sup>(4)</sup>, säädetään sen liitteessä mainittavien tuotteiden tuonnin valvonnasta. Valvonta tapahtuu tietyistä yhteisön tullikoodeksista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamista koskevista säännöksistä 2 päivänä heinäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93 <sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 881/2003 <sup>(6)</sup>, 308 d artiklassa säädettyjen yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti.

- (2) Uruguayn kierroksen monenvälisen kauppaneuvotte-  
 lujen yhteydessä tehdyn maataloussopimuksen <sup>(7)</sup> 5  
 artiklan 4 kohdan soveltamiseksi ja vuosilta 2000, 2001  
 ja 2002 saatavilla olevien viimeisimpien tietojen perus-  
 teella olisi muutettava määrää, josta alkaen omenoista  
 aletaan kantaa lisätullia.

- (3) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat hedelmien  
 ja vihannesten hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1555/96 liite tämän asetuksen liitteessä olevalla tekstillä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä syyskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä elokuuta 2003.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 297, 21.11.1996, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 7, 11.1.2003, s. 64.

<sup>(3)</sup> EYVL L 193, 3.8.1996, s. 1.

<sup>(4)</sup> EUVL L 133, 29.5.2003, s. 40.

<sup>(5)</sup> EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1.

<sup>(6)</sup> EUVL L 134, 29.5.2003, s. 1.

<sup>(7)</sup> EYVL L 336, 23.12.1994, s. 22.

## LIITE

## "LIITE

Tavaran kuvauksen sanamuotoa on pidettävä ainoastaan ohjeellisenä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta yhdistetyn nimityksen tulkintasääntöjen soveltamista. Lisätullien soveltamisala määräytyy tässä liitteessä CN-koodien sisällön mukaan, sellaisena kuin ne ovat tämän asetuksen antamishetkellä. Jos CN-koodin edessä on ex-etuliite, lisätullien soveltamisala määräytyy sekä CN-koodin että sitä vastaavan soveltamisjakson perusteella.

Järjestysnumero	CN-koodi	Tavaran kuvaus	Soveltamisjakso	Määrä, josta alkaen kannetaan lisätullia (tonnia)
78.0015 78.0020	ex 0702 00 00	Tomaatit	1. lokakuuta—31. maaliskuuta 1. huhtikuuta—30. syyskuuta	190 815 17 676
78.0065 78.0075	ex 0707 00 05	Kurkut	1. toukokuuta—31. lokakuuta 1. marraskuuta—30. huhtikuuta	7 037 4 555
78.0085	ex 0709 10 00	Latva-artisokat	1. marraskuuta—30. kesäkuuta	1 109
78.0100	0709 90 70	Kesäkurpitsat	1. tammikuuta—31. joulukuuta	50 201
78.0110	ex 0805 10 10 ex 0805 10 30 ex 0805 10 50	Appelsiinit	1. joulukuuta—31. toukokuuta	331 166
78.0120	ex 0805 20 10	Klementiinit	1. marraskuuta alkaen helmikuun loppuun	81 509
78.0130	ex 0805 20 30 ex 0805 20 50 ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	Mandariinit (myös tangeriinit ja satsumat); wilkingit ja muut niiden kaltaiset sitrushedelmähybridit	1. marraskuuta alkaen helmikuun loppuun	85 422
78.0155 78.0160	ex 0805 50 10	Sitruunat	1. kesäkuuta—31. joulukuuta 1. tammikuuta—31. toukokuuta	249 206 14 827
78.0170	ex 0806 10 10	Syötäväksi tarkoitetut viinirypäleet	21. heinäkuuta—20. marraskuuta	62 101
78.0175 78.0180	ex 0808 10 20 ex 0808 10 50 ex 0808 10 90	Omenat	1. tammikuuta—31. elokuuta 1. syyskuuta—31. joulukuuta	642 617 42 076
78.0220 78.0235	ex 0808 20 50	Päärynät	1. tammikuuta—30. huhtikuuta 1. heinäkuuta—31. joulukuuta	239 999 25 357
78.0250	ex 0809 10 00	Aprikoosit	1. kesäkuuta—31. heinäkuuta	4 156
78.0265	ex 0809 20 95	Kirsikat (muut kuin hapankirsikat)	21. toukokuuta—10. elokuuta	62 483
78.0270	ex 0809 30	Persikat, myös nektariinit	11. kesäkuuta—30. syyskuuta	3 378
78.0280	ex 0809 40 05	Luumut	11. kesäkuuta—30. syyskuuta	81 605"

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1488/2003,****annettu 22 päivänä elokuuta 2003,****puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinnan vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Kreikan liittymisasiakirjaan liitetyn puuvillaa koskevan pöytäkirjan nro 4, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 1050/2001 <sup>(1)</sup>,ottaa huomioon puuvillan tuotantotuesta 22 päivänä toukuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1051/2001 <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 4 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1051/2001 4 artiklan mukaisesti puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinta määritellään säännöllisin väliajoin siemenistä puhdistetun puuvillan osalta todetun maailmanmarkkinahinnan perusteella ottamalla huomioon siemenistä puhdistetulle puuvillalle määritellyn hinnan ja puuvillalle, josta siemeniä ei ole poistettu, lasketun hinnan välinen suhde pitkällä aikavälillä. Tämä suhde vahvistetaan puuvillan tukijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 2 päivänä elokuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1591/2001 <sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1486/2002 <sup>(4)</sup>, 2 artiklan 2 kohdassa. Jos maailmanmarkkinahintaa ei voi määritellä tällä tavoin, hinta laskeaan viimeksi määritellyn hinnan perusteella.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1051/2001 5 artiklan mukaisesti puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinta määritellään tuotteelle, joka vastaa tiettyjä

ominaisuuksia ja ottaen huomioon markkinoiden todellista suuntausta edustavina pidetyt edullisimmat tarjoukset ja hinnat. Määrittelyä varten otetaan huomioon tarjousten ja yhden tai useamman edustavan eurooppalaisen pörssin noteeraamien hintojen keskiarvo yhteisön satamaan cif-toimituksena kuljetetuista tuotteista, jotka tulevat kansainvälisen kaupan kannalta edustavimpina pidetyistä eri toimittajamaista. Puuvillan, josta siemenet on poistettu, maailmanmarkkinahinnan määrittelyä koskeviin perusteisiin tehdään kuitenkin mukautuksia, joiden tavoitteena on ottaa huomioon toimitetun tuotteen laadun tai tarjousten ja hintojen luonteen vuoksi perustellut erot. Nämä mukautukset vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1591/2001 3 artiklan 2 kohdassa.

- (3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisen johdosta puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinta vahvistetaan jäljempänä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1051/2001 4 artiklassa tarkoitetuksi puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinnaksi vahvistetaan 27,751 EUR/100 kg.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 23 päivänä elokuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä elokuuta 2003.

*Komission puolesta*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Maatalouden pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 148, 1.6.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 148, 1.6.2001, s. 3.

<sup>(3)</sup> EYVL L 210, 3.8.2001, s. 10.

<sup>(4)</sup> EYVL L 223, 20.8.2002, s. 3.

## II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

## KOMISSIO

## KOMISSIION PÄÄTÖS,

tehty 14 päivänä elokuuta 2003,

**Bulgarian tasavallassa toteutettavien maataloutta ja maaseudun kehittämistä koskevien liittymistä edeltävien toimenpiteiden tuen hallinnon siirtämisestä täytäntöönpanovirastoille liittymistä edeltävänä aikana**

(2003/614/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan unionin jäsenyyttä hakeneille valtioille osana liittymistä edeltävää strategiaa annettavan tuen yhteensovittamisesta ja asetuksen (ETY) N:o 3906/89 muuttamisesta 21 päivänä kesäkuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1266/1999<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 12 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon yhteisön tuesta maataloutta ja maaseudun kehittämistä koskeville liittymistä valmisteleville toimenpiteille jäsenyyttä hakeneissa Keski- ja Itä-Euroopan maissa liittymistä edeltävänä aikana 21 päivänä kesäkuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1268/1999<sup>(2)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 696/2003<sup>(3)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 5 kohdan ja 6 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Bulgarian tasavallan maataloutta ja maaseudun kehittämistä koskeva erityisohjelma (jäljempänä 'Sapard-ohjelma') hyväksyttiin 20 päivänä lokakuuta 2000 tehdyllä komission päätöksellä<sup>(4)</sup>, ja sitä muutettiin 21 päivänä toukokuuta 2002 tehdyllä komission päätöksellä, asetuksen (EY) N:o 1268/1999 4 artiklan 5 kohdan mukaisesti.
- (2) Bulgarian tasavallan hallitus ja komissio, yhteisön puolesta, allekirjoittivat 18 päivänä joulukuuta 2000 Sapard-ohjelman toteutuksen teknisestä, oikeudellisesta ja hallinnollisesta kehyksestä monivuotisen rahoitussopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna 19 päivänä helmikuuta 2002 allekirjoitetulla vuoden 2001 vuotuisella rahoitussopimuksella, joka tuli voimaan 29 päivänä heinäkuuta 2002.
- (3) Bulgarian tasavallan toimivaltainen viranomainen on nimennyt joidenkin Sapard-ohjelmassa määriteltyjen toimenpiteiden täytäntöönpanijaksi Sapard-viraston.

Sapard-ohjelman täytäntöönpanoon liittyvien rahoitus-toimintojen hoitajaksi on nimetty valtiovarainministeriön kansallisesta rahastosta vastaava osasto.

- (4) Neuvoston asetuksen (EY) N:o 1266/1999 12 artiklan 2 kohdan mukaisen ohjelmien/hankkeiden kansallisen ja alakohtaisen hallinnointikyvyn, varainhoidon valvontamenettelyjen ja julkistalouden rakenteiden tapauskohtaisen analyysin perusteella komissio teki eräiden Sapard-ohjelmaan kuuluvien toimenpiteiden osalta 14 päivänä toukokuuta 2001 päätöksen 2001/380/EY<sup>(5)</sup> Bulgarian tasavallassa toteutettavien maataloutta ja maaseudun kehittämistä koskevien liittymistä edeltävien toimenpiteiden tuen hallinnon siirtämisestä liittymistä edeltävänä aikana.
- (5) Komissio on tämän jälkeen analysoinut asetuksen (EY) N:o 1266/1999 12 artiklan 2 kohdan mukaisesti tarkemmin seuraavia Sapard-ohjelmaan kuuluvia toimenpiteitä: 1.2.1 "Tukkumarkkinat", 1.4 "Metsätalous ja maatalousalueiden metsitys, investoinnit metsätaloustiloilla, metsätaloustuotteiden jalostus ja markkinointi", 1.5 "Tuottajaryhmien perustaminen", 2.2 "Kyltien kunnostaminen ja kehittäminen, maaseutuperinnön ja kulttuuriperinteiden suojeleminen ja säilyttäminen", 2.3 "Maaseudun infrastruktuurin kehittäminen ja parantaminen", 3.1 "Ammattikoulutuksen parantaminen" ja 4.1 "Tekninen apu". Komissio katsoo, että Bulgarian tasavalta täyttää myös kyseisten toimenpiteiden osalta yhteisön tuesta maataloutta ja maaseudun kehittämistä koskeville liittymistä valmisteleville toimenpiteille jäsenyyttä hakeneissa Keski- ja Itä-Euroopan maissa liittymistä edeltävänä aikana annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1268/1999 soveltamista koskevista rahoitussäännöistä 7 päivänä kesäkuuta 2000 annetun komission asetuksen

<sup>(1)</sup> EYVL L 161, 26.6.1999, s. 68.<sup>(2)</sup> EYVL L 161, 26.6.1999, s. 87.<sup>(3)</sup> EUVL L 99, 17.4.2003, s. 24.<sup>(4)</sup> K(2000) 3058 lopullinen.<sup>(5)</sup> EYVL L 134, 17.5.2001, s. 65.

(EY) N:o 2222/2000 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 188/2003 <sup>(2)</sup>, 4—6 artiklan ja liitteen säännökset sekä asetuksen (EY) N:o 1266/1999 liitteessä vahvistetut vähimmäisedellytykset.

- (6) Tästä syystä on aiheellista luopua asetuksen (EY) N:o 1266/1999 12 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua ennakkohyväksyntävaatimuksesta toimenpiteiden 1.2.1, 1.4, 1.5, 2.2, 2.3, 3.1 ja 4.1 osalta ja siirtää tuen hallinnointi hajautetulta pohjalta Bulgarian tasavallassa maatalousalan valtionrahastolle ja valtiovarainministeriön kansallisesta rahastosta vastaavalle osastolle.
- (7) Koska toimenpiteisiin 1.2.1, 1.4, 1.5, 2.2, 2.3, 3.1 ja 4.1 liittyvät komission tarkastukset koskevat järjestelmää, jonka kaikki olennaiset osat eivät ole vielä täysin toimivia, Sapard-ohjelman hallinnointi on aiheellista siirtää väliaikaisesti maatalousalan valtionrahastolle ja valtiovarainministeriön kansallisesta rahastosta vastaavalle osastolle asetuksen (EY) N:o 2222/2000 3 artiklan 2 kohdan mukaisesti.
- (8) Bulgarian viranomaiset ehdottivat 3 päivänä heinäkuuta 2003 menojen tukikelpoisuutta koskevia sääntöjä monivuotisen rahoitussopimuksen B osan 4 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Komissiolta pyydetään asiaa koskevaa päätöstä.
- (9) Sapard-ohjelman hallinnoinnin siirto tapahtuu vasta järjestelmän moitteetonta toimivuutta koskevien lisätarkastusten ja tuen hallinnoinnin siirtämisestä maatalousalan valtionrahastolle ja valtiovarainministeriön kansallisesta rahastosta vastaavalle osastolle mahdollisesti annettavien komission suositusten täytäntöönpanon jälkeen,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

### 1 artikla

Luovutaan asetuksen (EY) N:o 1266/1999 12 artiklan 1 kohdassa säädetystä hankkeiden valintaa ja sopimuksia koskevasta komission ennakkohyväksyntävaatimuksesta Bulgarian tasavallassa toimenpiteiden 1.2.1, 1.4, 1.5, 2.2, 2.3, 3.1 ja 4.1 osalta.

### 2 artikla

Sapard-ohjelman hallinnointi siirretään väliaikaisesti:

1. maatalousalan valtionrahastolle (Sapard-virasto), 55 Hristo Botev Boulevard, 1040 Sofia, Bulgaria, Sapard-ohjelman, sellaisena kuin se on määritelty 20 päivänä lokakuuta 2000 tehdyllä komission päätöksellä hyväksytyssä maatalouden ja maaseudun kehittämissuunnitelmassa, toimenpiteiden 1.2.1, 1.4, 1.5, 2.2, 2.3, 3.1 ja 4.1 täytäntöönpanemiseksi; ja
2. valtiovarainministeriön kansallisesta rahastosta vastaavalle osastolle, 102 Radkovski Street, 1040 Sofia, Bulgaria, Sapard-ohjelman täytäntöönpanoon toimenpiteiden 1.2.1, 1.4, 1.5, 2.2, 2.3, 3.1 ja 4.1 osalta Bulgarian tasavallassa liittyvien rahoitustoimien hoitamisen osalta.

### 3 artikla

Sovelletaan Bulgarian tasavallan 3 päivänä heinäkuuta 2003 päivätyllä kirjeellä ehdottamia menojen tukikelpoisuutta koskevia sääntöjä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta Sapard-ohjelmassa tehtäviä tuen myöntämistä yksittäisille tuensaajille koskevien päätösten soveltamista.

Tehty Brysselissä 14 päivänä elokuuta 2003.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 253, 7.10.2000, s. 5.

<sup>(2)</sup> EUVL L 27, 1.2.2003, s. 14.

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 14 päivänä elokuuta 2003,**

**Slovakian tasavallassa toteutettavien maataloutta ja maaseudun kehittämistä koskevien liittymistä edeltävien toimenpiteiden tuen hallinnon siirtämisestä täytäntöönpanovirastoille liittymistä edeltävänä aikana**

(2003/615/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan unionin jäsenyyttä hakeneille valtioille osana liittymistä edeltävää strategiaa annettavan tuen yhteensovittamisesta ja asetuksen (ETY) N:o 3906/89 muuttamisesta 21 päivänä kesäkuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1266/1999<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 12 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Slovakian tasavallan maatalouden ja maaseudun kehittämisen erityinen liittymisohjelma (jäljempänä 'Sapard-ohjelma') hyväksyttiin 17 päivänä marraskuuta 2000 tehdyllä komission päätöksellä<sup>(2)</sup>, jota muutettiin 5 päivänä maaliskuuta 2002, 31 päivänä heinäkuuta 2002 ja 20 päivänä maaliskuuta 2003 tehdyillä komission päätöksillä, yhteisön tuesta maataloutta ja maaseudun kehittämistä koskeville liittymistä valmisteleville toimenpiteille jäsenyyttä hakeneissa Keski- ja Itä-Euroopan maissa liittymistä edeltävänä aikana 21 päivänä kesäkuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1268/1999<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 696/2003<sup>(4)</sup>, 4 artiklan 5 kohdan mukaisesti.
- (2) Slovakian tasavallan hallitus ja komissio, yhteisön puolesta, allekirjoittivat 26 päivänä maaliskuuta 2001 monivuotisen rahoitussopimuksen Sapard-ohjelman toteutuksen teknisestä, oikeudellisesta ja hallinnollisesta kehyksestä. Monivuotista rahoitussopimusta muutettiin vuoden 2001 vuotuisella rahoitussopimuksella, joka allekirjoitettiin 11 päivänä syyskuuta 2002. Muutos tuli voimaan sen jälkeen, kun molemmat osapuolet ratifioivat sen 4 päivänä marraskuuta 2002.
- (3) Slovakian tasavallan toimivaltainen viranomainen on nimennyt Sapard-viraston eräiden Sapard-ohjelmassa määriteltyjen toimenpiteiden täytäntöönpanijaksi. Sapard-ohjelman täytäntöönpanoon liittyvien rahoitustoimintojen hoitajaksi on nimetty valtiovarainministeriön kansallisesta rahastosta vastaava osasto.
- (4) Asetuksen (EY) N:o 1266/1999 12 artiklan 2 kohdan mukaisen ohjelmien/hankkeiden kansallisen ja alakohdittaisen hallinnointikyvyn, varainhoidon valvontamenettelyjen ja julkistalouden rakenteiden tapauskohtaisen

analyysin perusteella komissio teki eräiden Sapard-ohjelmaan kuuluvien toimenpiteiden osalta 15 päivänä huhtikuuta 2002 päätöksen 2002/299/EY<sup>(5)</sup> Slovakian tasavallassa toteutettavien maataloutta ja maaseudun kehittämistä koskevien liittymistä edeltävien toimenpiteiden tuen hallinnon siirtämisestä liittymistä edeltävänä aikana.

- (5) Komissio on tämän jälkeen analysoinut asetuksen (EY) N:o 1266/1999 12 artiklan 2 kohdan mukaisesti tarkemmin Sapard-ohjelmaan kuuluvaa toimenpidettä 3 "Tuottajaryhmittymän perustaminen", toimenpidettä 4b "Elinkeinotoimintojen kehittäminen maaseutualueilla", toimenpidettä 6 "Ympäristönsuojelun ja maaseutu-ympäristön hoidon kanssa sopusointuiset maatalouden tuotantomenetelmät", toimenpidettä 8 "Henkilöresurssien kehittäminen" ja toimenpidettä 9 "Tekninen apu". Komissio katsoo, että Slovakian tasavalta noudattaa myös näiden toimenpiteiden osalta yhteisön tuesta maataloutta ja maaseudun kehittämistä koskeville liittymistä valmisteleville toimenpiteille jäsenyyttä hakeneissa Keski- ja Itä-Euroopan maissa liittymistä edeltävänä aikana annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1268/1999 soveltamista koskevista rahoitussäännöistä 7 päivänä kesäkuuta 2000 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2222/2000<sup>(6)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 188/2003<sup>(7)</sup>, 4—6 artiklan ja liitteen säännöksiä sekä asetuksen (EY) N:o 1266/1999 liitteessä vahvistettuja vähimmäisvaatimuksia.
- (6) Tästä syystä on aiheellista luopua asetuksen (EY) N:o 1266/1999 12 artiklan 1 kohdassa säädetystä ennakkohyväksyntävaatimuksesta ja siirtää toimenpiteiden 3, 4b, 6, 8 ja 9 osalta tuen hallinnointi hajautetulta pohjalta Slovakian tasavallassa toimivalle Sapard-virastolle ja valtiovarainministeriön kansallisesta rahastosta vastaavalle osastolle.
- (7) Koska komission toimenpiteiden 3, 4b, 6, 8 ja 9 osalta toteuttamat tarkastukset koskevat toimintavalmista muttei vielä kaikilta merkityksellisiltä osiltaan täysin toiminnassa olevaa järjestelmää, Sapard-ohjelman hallinnointi on aiheellista siirtää väliaikaisesti Sapard-virastolle ja valtiovarainministeriön kansallisesta rahastosta vastaavalle osastolle asetuksen (EY) N:o 2222/2000 3 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

<sup>(1)</sup> EYVL L 161, 26.6.1999, s. 68.

<sup>(2)</sup> K(2000) 3327 lopullinen.

<sup>(3)</sup> EYVL L 161, 26.6.1999, s. 87.

<sup>(4)</sup> EUVL L 99, 17.4.2003, s. 24.

<sup>(5)</sup> EYVL L 102, 18.4.2002, s. 34.

<sup>(6)</sup> EYVL L 253, 7.10.2000, s. 5.

<sup>(7)</sup> EUVL L 27, 1.2.2003, s. 14.

- (8) Sapard-ohjelman hallinnoinnin siirto tapahtuu vasta järjestelmän moitteetonta toimivuutta koskevien lisätarkastusten ja tuen hallinnoinnin siirtämisestä Sapard-virastolle ja valtiovarainministeriön kansallisesta rahastosta vastaavalle osastolle mahdollisesti annettavien komission suositusten täytäntöönpanon jälkeen.
- (9) Asetuksen (EY) N:o 2222/2000 9 artiklan 1 kohdan toisen luetelmakohdan mukaan edunsaajalle toteutettavuustutkimuksista ja vastaavista tutkimuksista sekä teknisestä avusta ennen hallinnoinnin siirtämistä koskevan komission päätöksen tekemistä aiheutuneet menot voivat olla korvattavia. Tästä syystä on aiheellista vahvistaa päivämäärä, josta alkaen tällaiset menot voivat olla korvattavia,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*1 artikla*

Luovutaan toimenpiteiden 3, 4b, 6, 8 ja 9 osalta asetuksen (EY) N:o 1266/1999 12 artiklan 1 kohdassa säädetystä hankkeiden valintaa ja sopimuksia koskevasta komission ennakkohyväksynnästä Slovakian tasavallassa.

*2 artikla*

Sapard-ohjelman hallinnointi siirretään väliaikaisesti:

1. Slovakian tasavallan Sapard-virastolle, joka sijaitsee osoitteessa 12 Dobrovičova, 81 266 Bratislava, toimenpiteiden 3, 4b, 6, 8 ja 9 täytäntöönpanon osalta sellaisina kuin ne on

määritelty maatalouden ja maaseudun kehittämissuunnitelmassa, joka hyväksyttiin 17 päivänä marraskuuta 2000 tehdyllä komission päätöksellä lopullinen; sekä

2. valtiovarainministeriön kansallisesta rahastosta vastaavalle osastolle, joka sijaitsee osoitteessa 5 Štefanovičova, 81 782 Bratislava, Sapard-ohjelmaan kuuluvien toimenpiteiden 3, 4b, 6, 8 ja 9 täytäntöönpanoon Slovakian tasavallassa liittyvien rahoitustoimien hoitamisen osalta.

*3 artikla*

Tämän päätöksen perusteella aiheutuviin menoihin voi saada yhteisön rahoitusosuuden ainoastaan, jos ne ovat aiheutuneet tuensaajille tämän päätöksen tekopäivän jälkeen tai jos sen välineen, jonka perusteella kyseisen hankkeen tuensaajat on nimetty, vahvistamispäivä on myöhempi kuin tämän päätöksen tekopäivä, kyseisen vahvistamispäivän jälkeen. Toteutettavuustutkimusten tai vastaavien tutkimusten sekä teknisen avun osalta tukikelpoisuuden alkamispäivä on kuitenkin 15 päivä huhtikuuta 2002. Kaikissa tapauksissa edellytyksenä on, että Sapard-virasto ei ole suorittanut maksuja ennen tämän päätöksen tekopäivää.

Tehty Brysselissä 14 päivänä elokuuta 2003.

*Komission puolesta*  
Franz FISCHLER  
*Komission jäsen*



**OIKAISUJA**

**Oikaistaan komission päätös 80/765/ETY, tehty 8 päivänä heinäkuuta 1980, viininviljelyalojen välitutkimusten tulosten siirtoa koneellisesti luettavaan muotoon koskevista standardikoodista ja -säännöistä**

*(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 213, 16. elokuuta 1980)*

Sivulla 39, liitteessä I olevassa taulukossa 8, 8.3 kohdassa Tma-laatuviinit, Satoluokka III, Muutos, toisessa sarakkeessa:

korvataan: "2"

seuraavasti: "3".

---